

La Mandoline de Lviv, Musique pour Orchestre

Conte pour Mandoline, Violon, Récitant et Orchestre

Musique de
Thierry HUILLET

sur un Conte original de
Clara CERNAT



"Il était une fois, dans la lointaine ville de Lviv, une maison qui par ses fenêtres regardait les siècles passer dans la rue..."

Dès la première phrase de ce conte musical, laissez-vous envoûter par les secrets d'une vieille demeure en Ukraine qui, dans son grenier, cache affectueusement les souvenirs lumineux ou douloureux d'une Mandoline italienne, d'un Violon de Bohème et d'un truculent Chapeau tatar.

Dans ce grenier confluent des émotions qui ont traversé les siècles des hommes et les destins des empires, de Gengis Khan aux soubresauts du XXIème siècle.

Reine, prince, ménétrier tzigane, virtuose viennois, violoniste klezmer, luthiers, ont transmis leurs rêves et leurs passions aux instruments qui parlent des invisibles choses qui nous relient et nous concernent tous, de l'enfance à l'âge mûr.

Après le succès international de sa fresque musicale « Le Petit Prince, Musique pour orchestre », d'après l'œuvre d'Antoine de Saint Exupéry, le compositeur Thierry Huillet imagine, sur le texte poétique et de Clara Cernat, une musique pleine d'émotions et de contrastes.

A partir de la version de musique de chambre pour mandoline, violon, piano et récitant, Thierry Huillet peint une orchestration chatoyante qui met en valeur tous les instruments de l'orchestre et les solistes.

L'effectif orchestral :

2 Solistes : 1 Mandoline, 1 Violon
 1 Percussionniste
 1 Piano (ou accordéon)
 1 Harpe
 Cordes (V.I, V.II, A., Vlc., Cb.)

Contact : Clara CERNAT

+33 622 04 56 37

claracernat@musique21.com

www.musique21.com

© Thierry Huillet 2021

© Clara Cernat 2021

Le texte peut être lu de deux manières différentes, selon le contexte :
voix off ou **récitant** présent sur scène

Des **projections optionnelles d'images** créent une ambiance magique qui nous plongera dans le tourbillon du monde et de l'histoire.

Pour une diffusion internationale, le texte est disponible en **français, anglais, allemand, espagnol, italien, polonais, roumain, basque et monténégrin**.
Il sera lu par un acteur du pays concerné.

Les versions française, espagnole et roumaine permettent aussi l'option voix off.

Ecoutez les 17 premières minutes de l'œuvre

https://www.youtube.com/watch?v=UKJ918aEG_Y

dans sa version de musique de chambre

avec **Julie Depardieu** (récitante)

Julien Martineau (mandoline)

Clara Cernat (violon)

Thierry Huillet (piano)

en direct sur France Musique

Regardez le programme TV Télématin sur France 2

<https://www.youtube.com/watch?v=RQ3UJ3yBzyY>



Auditorium Radio France, Paris

Thierry HUILLET



Thierry HUILLET Compositeur

Thierry Huillet possède un catalogue de plus de 110 œuvres, du solo instrumental au grand orchestre symphonique, en passant par les œuvres vocales.

Ses œuvres sont jouées dans des festivals et salles de concert de premier plan dans le monde, parmi lesquels NCPA Beijing, Seoul Arts Center, Enesco International Festival Bucarest, Croisements Beijing, Accademia Santa Cecilia de Rome, Suona Francese Italie, Auditori Barcelona, Sociedad Filarmonica Lima Peru, Filarmonica Romana Italie, Voilah! Singapour, Festival de l'Abbaye de Sylvanès, Musique en Polynésie Tahiti, National Chamber Orchestra (Washington D.C.).

Les œuvres orchestrales de Huillet font l'objet de commandes par de grands orchestres et solistes: "Le Petit Prince, Musique pour orchestre" (Orchestre de la Suisse Romande, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre National de Lille, Musique de l'Air, Orchestre Symphonique du Pays Basque, Orchestre Symphonique de Mulhouse, Orchestre National de Moldavie, Orchestre de Pau-Pays de Béarn, Orquesta de Extremadura, Pori Sinfonietta-Finlande, Orchestre de Neuquen-Argentine, National Chamber Orchestra Washington D.C., JORCAM MADRID), "Un Requiem" pour 2 sopranos et cordes (Orchestre de Chambre de Toulouse), "Le Carnaval de la Forêt" & "Les Fables de La Fontaine" (Orchestre du Pays basque & Julie Depardieu), "Concerto Porteño" (Clara Cernat & Korean Chamber Orchestra), "Fantaisie et Hymne sur le Se Canto" (Orchestre National du Capitole de Toulouse), Concerto pour piano et orchestre (Orchestre d'Instruments à vent de Barcelone), Concerto pour violoncelle et orchestre (Damien Ventula & Orchestre de Chambre de Toulouse).

D'importantes institutions ont commandé des œuvres à Huillet : Radio-France, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre Les Passions, Orchestre d'Instruments à Vent de Barcelona & Salvador Brotons, Epinal International Piano Competition, La Cité de l'Espace Toulouse, Institut Culturel Roumain, Orchestre de Chambre de Toulouse, Musica Activa Barcelona,

Orchestre de Pau-Pays de Béarn ainsi que de nombreux festivals comme les Festivals de l'Abbaye de Sylvanès, du Comminges, des Orgues d'Urrugne, Notes d'Automne, Eclats de Voix.

Ses partitions sont publiées par plusieurs éditeurs: Alphonse Leduc, Soldano, Editions du Lorient et Lelia Productions. Ses enregistrements, parus aux Editions Lelia Productions, distribution Believe, sont disponibles sur toutes les plateformes de téléchargement de musique et de vidéo (Amazon, Qobuz, Spotify, Deezer, Youtube, Itunes).

Thierry HUILLET Chef d'orchestre

Il dirige régulièrement le Korean Chamber Orchestra (Seoul, Corée du Sud), l'Orchestre de l'Accademia Santa Cecilia (Rome, Italie), l'Orchestre Pori-Sinfonietta (Pori, Finlande), l'Orchestre de Chambre de Toulouse, l'Ensemble Orchestral de Corse, l'Orchestre du Pays Basque, pour le répertoire classique et la création contemporaine.

Il a dirigé dans des salles prestigieuses, telles que Seoul Arts Center, Halle aux Grains de Toulouse, Filarmonica de Burgos, Filarmonica de Oviedo, Accademia Santa Cecilia de Rome, Teatro Metropol de Tarragona, Palais des Congrès d'Ajaccio, Palais Beaumont de Pau, Université de Timisoara, ainsi que dans des festivals d'été comme le Festival de Sylvanès, Pirineos Classic (Espagne), le Festival de Madiran ou Sunetul Sinagogilor (Roumanie).

Depuis le piano, il dirige les grands concertos classiques (Bach, Mozart, Haydn, Beethoven).

[Regardez Thierry Huillet diriger depuis le piano : « Le Petit Prince, Musique pour Orchestre »](#)

Thierry HUILLET, Pianiste

Il remporte le Premier Grand Prix du Cleveland International Piano Competition, USA (1987).

Il est également lauréat de plusieurs autres concours internationaux, comme Busoni International Piano Competition (1985 et 1994) et Tokyo International Piano Competition (1989).

D'intenses années d'études au Conservatoire National Supérieur de Paris ont contribué à former sa personnalité musicale: étudiant auprès de Pierre Sancan et Germaine Mounier, il a également reçu, lors de masterclasses, les précieux conseils de Paul Badura-Skoda et Leon Fleischer.

Thierry Huillet a joué en soliste dans le monde entier avec des Orchestres Symphoniques tels que le Cleveland Orchestra, RAI Orchestra, Tokyo Symphony, Romanian Radio's Orchestra, Orchestre Philharmonique de Lille, Ensemble Orchestral de Paris, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre de Chambre de Toulouse, Orchestre des Pays de Loire.

A Moscou, il rencontre sa future épouse, Clara Cernat, violoniste et altiste roumaine, avec laquelle il enregistre de nombreux CDs, avec des œuvres d'Enescu, Turina, Bloch, Liszt, Brahms, Saint-Saëns, Chausson et bien d'autres. Ses CDs ont été chaleureusement accueillis par la presse (ffff Télérama, Le Choix de France Musique, Recommandé par Classica, Diapason).

Des salles importantes le reçoivent tout autour du monde : National Center for Performing Arts Beijing, Auditori Barcelona, Kings Place London, Bunka Kaikan Tokyo, Severance Hall Cleveland, Ateneu Bucharest, Hanoï Opera, Salle Gaveau et Théâtre du Châtelet Paris, Filarmonica Lima, Cecilia Meireles Concert Hall Rio de Janeiro, Teatro Coliseo et Teatro Grand Rex Buenos Aires...

Il a donné des récitals en Corée du Sud, Japon, Chine, Vietnam, Laos, Malaisie, Philippines, Italie, USA, Roumanie, Croatie, Slovaquie, Belgique, Espagne, Grèce, France, UK, Autriche, Portugal, Hongrie, Libye, République Tchèque, Brésil, Argentine, Chili, Colombie, Pérou, Uruguay, Paraguay, Guatemala, Tunisie.

Thierry Huillet est professeur hors-classe au Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse et donne souvent des masterclasses et conférences dans divers pays (Chine, USA, Corée du Sud, Vietnam, Pérou, Espagne, Roumanie, Guatemala, Paraguay, Chili, République Tchèque, France).

Il est fréquemment demandé comme membre du jury de Concours Internationaux de Piano.

[Click : THIERRY HUILLET EN VIDEOS](#) <http://www.youtube.com/user/cernathuillet> www.musique21.com

Julien MARTINEAU

Mandoliniste



Julien Martineau est l'un des mandolinistes les plus remarquables et passionnants d'aujourd'hui. Il pose sur la mandoline un regard à la fois lucide et passionné, qui réduit à mal tous les clichés : si l'instrument est connu du grand public pour quelques pièces emblématiques, son répertoire, du baroque à aujourd'hui, est immense et riche pour qui veut bien l'explorer et l'émanciper de sa famille des cordes pincées. Or Julien Martineau a cette âme d'aventurier, cet appétit du chercheur et cette conscience toute ouïe du musicien qui lui fait embrasser la singularité de son instrument dans la perspective de larges horizons. Soliste invité aux Victoires de la musique classique en 2017, il fait ses débuts avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France en décembre 2018 sous la direction de Rinaldo Alessandrini avec qui lequel il a enregistré son dernier album de concertos (Naïve).

Ses collaborations concertantes avec des formations telles que l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, l'Orchestre national de Bordeaux Aquitaine, Pygmalion, l'Orchestre métropolitain de Lisbonne, l'Orchestre de chambre de Heilbronn, l'Orchestre de chambre de Toulouse entre autres, lui permettent de mettre en lumière la virtuosité mais aussi la délicatesse de son instrument, tout autant que ses concerts au Théâtre du Châtelet, au Théâtre des Champs-Élysées, au Grand Théâtre de Provence, à la Halle aux Grains à Toulouse, au Victoria Hall, au Grand Théâtre à Genève, à la Folle Journée (Nantes, Russie et Japon). Il est à l'initiative de propositions inédites conçues avec des partenaires de choix : avec le pianiste Bertrand Chamayou, il imagine un programme de sonates pour mandoline et piano du XVIII^e siècle à nos jours ; il accompagne les chanteurs Roberto Alagna, Natalie Dessay, Sabine Devieille, Thomas Hampson, Florian Sempey et Laurent Naouri ; en 2016, il crée, avec l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, le *Concerto pour mandoline* de Karol Beffa, dont il est dédicataire. Il enregistre également l'intégrale des *Préludes* de Raffaele Calace pour mandoline solo considérés comme l'équivalent des *Caprices* de Paganini pour la mandoline, qu'il a présentés sur France 2 dans l'émission de Jean-François Zygel, pianiste et compositeur avec qui il collabore régulièrement.

Son intérêt pour l'instrument se traduit également dans sa passion pour la facture.

Depuis plusieurs années, Julien Martineau travaille avec Savarez, leader mondial des cordes pour guitare, afin de développer de nouvelles cordes pour mandoline utilisant les dernières innovations technologiques. Par ailleurs, il joue un modèle d'instrument conçu pour lui par l'un des grands luthiers actuels, le Canadien Brian N. Dean.

Julien Martineau remporte, à dix-neuf ans, le Prix Giuseppe Aneddadu Concours international de Varazze (1998, Italie). Il est par ailleurs titulaire d'un DEA de musicologie (2002, Paris-Sorbonne).

Très attaché à l'avenir de son instrument, il enseigne la mandoline au Conservatoire de Toulouse depuis 2005. L'académie des Arts, Lettres et Sciences du Languedoc lui a décerné le Prix Déodat de Séverac en 2013.

www.julienmartineau.com

Clara CERNAT

Violoniste & Autrice



Violoniste et altiste franco-roumaine, Clara CERNAT est l'une des représentantes de choix de la brillante école de violon roumaine.

Elle réside en France avec son époux, le pianiste et compositeur Thierry Huillet.

Disciple du Maestro Stefan Gheorghiu, elle a obtenu les plus hautes récompenses à l'Académie de Musique de Bucarest, avant de se perfectionner auprès des grands violonistes Tibor Varga et Igor Ozim en Suisse et en Allemagne.

Elle est lauréate du 1^{er} Grand Prix du Concours International de violon J.S. Bach de Paris, 1^{er} Grand Prix du Concours International de violon de Città di Andria (Italie), Prix Spécial Mozart et 2^{ème} Prix du Concours International de violon Kloster Schöntal (Allemagne).

Elle se produit régulièrement en soliste dans des salles et festivals de tout premier ordre autour du monde, comme le Théâtre de la Monnaie (Bruxelles), Seoul Arts Center (Corée du Sud), le Palau de la Musica, l'Auditori et le Teatro Liceo (Barcelone), National Center for Performing Arts (NCPA-Beijing), Festival Enesco (Bucarest), Festival Croisements (Chine), Filarmonica Romana (Italie), Théâtre du Châtelet (Paris), Teatro Gran Rex (Buenos Aires), Accademia Santa Cecilia (Rome), Kings Place Festival (Londres), parcourant de nombreux pays à la rencontre des publics les plus variés.

En tant que soliste avec orchestre, elle joue les principaux concertos du répertoire et crée des œuvres nouvelles pour violon ou alto, accompagnée par des ensembles comme l'Orchestre National du Capitole de Toulouse, l'Orchestre National de Pau-Pays de Béarn, l'Orchestre de Chambre de Toulouse, l'Orchestre de Chambre de Corée, la Camerata Regala et l'Orchestre National de la Radio Roumaine, l'Orchestre de Chambre de l'Empordà, la Filarmonica Banatul Timisoara, l'Orchestre à Vents de Barcelone, l'Ensemble Orchestral de Corse, l'Orchestre National de la Radio Slovène.

Ses concerts et enregistrements font l'objet d'émissions radio et télévision (KBC1 TV Séoul, France3, BBC, Radio France, CCTV Chine, Radio-TV Slovène, RAI, Deutsche Welle, Radio România, TVR).

Son répertoire éclectique, son goût pour les œuvres belles et rares lui ont valu une reconnaissance unanime de la critique spécialisée et des mélomanes pour ses enregistrements de référence des musiques d'Enesco, Bloch, Turina, Kunc, Beethoven, Brahms, Fauré, Liszt, Saint-Saëns, Huillet (Événement Télérama *ffff*, Recommandé par Classica, Coup de cœur Piano Magazine, 5 Diapasons, Le Choix de France-Musique).

Ses enregistrements pour la Radio Roumaine sont entrés dans la Phonothèque d'Or, lui réservant une place de choix dans le cœur du public roumain.

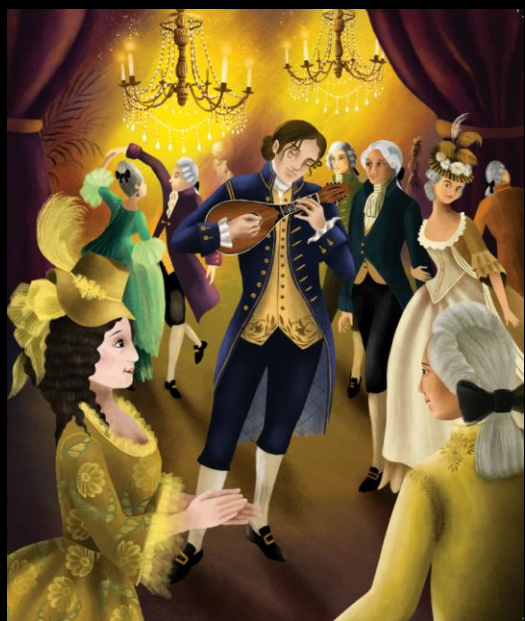
La musique de chambre est son plus grand amour : avec son époux le pianiste et compositeur Thierry Huillet, elle forme un duo plébiscité par les mélomanes, dans les salles et sur le web. Sa double passion pour le violon et l'alto lui permet d'explorer un répertoire très vaste d'une grande richesse expressive.

Elle a pour but l'enrichissement du répertoire pour alto, étant commanditaire d'œuvres nouvelles auprès de grands compositeurs contemporains : Salvador Brotons, Christophe Guyard, Thierry Huillet.

Clara Cernat est professeur hors-classe au Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse. Elle donne de nombreuses masterclasses de violon et alto sur les cinq continents.

<http://www.youtube.com/user/cernathuillet>

Quelques-unes des illustrations du livre « La Mandoline de Lviv » par Rebecca Romero
qui pourront être projetées pendant le spectacle



У ПОДГОРИЧНОМ КИЦ-У „БУДО ТОМОВИЋ“ ПРЕМИЈЕРНО ИЗВОЂЕЊЕ МУЗИЧКЕ ПРИЧЕ „МАНДОЛИНА ИЗ ЛАВОВА“

Музика настала из плача

■ Догађај је организован у сарадњи амбасада Француске и Украјине, Француског института и КиЦ „Будо Томовић“

Музичка прича „Мандолина из Лавова“ француских аутора **Кларе Серна** (књижевница и виолинисткиња) и **Тијерија Илеа** (пијаниста и композитор), који нису само музички већ и животни партнери, имаће првогласну премијеру на Сјетски дани музике, вечерас од 20 часова, у великој сали КиЦ „Будо Томовић“ у Подгорици, а улаз је слободан.

Прича говори о кући поред пута, у украјинском граду Лавову, која је свједок многих догађаја, сјећања, емоција и судбина, које су империје током вјекова оставиле. Причу о кући прича стара мандолина која је на њеном тавану... Са Серном и Илеом на сцени ће бити и мандолиниста **Жилијен Мартинио**, а параторка

ће бити наша глумица **Жана Гардашевић Булатовић**. Она ће на нашем језику говорити превод текста с француског, док ће за међународну публику бити обезбиједена пројекција текста на француском и енглеском.

Амбасадор Републике Француске у Црној Гори, **Кристијан Тимоније**, представио је француске музичаре, додајући да су одлучили да подрже извођење овог комада а с обзиром на актуелна дешавања у Украјини. Тимоније је рекао и да судешавања у Лавову, симбол и онога што се збивало кроз историју у централној Европи.

Упркос свим трагичним догађајима прича доказује да Европа јест и остаје дом различитости и културе - рекао



Учесници преса јуче у КиЦ-у

је Тимоније, додајући да чак и у оваквим ситуацијама какава је сад у Украјини треба радити на очувању културног идентитета.

Како је навела Серна, причу је написала током боравка у Лавову, који је посјетила прије рата у Украјини. Долаје и да је ово први пут да супруг ради музику на њен текст.

Хрјепа сам да моје виђење Лавова пренесем на другачији начин. Ово је прича о музици и миру, које носи поруку љубави свим народима - рекла је Серна.

Илеа је рекао да је музика настала на основу његових осјећаја док је читао комад. Неке реченице су га толико дубоко дирнуле да је плакао. Користи се, каже, не украјинским, већ ромским и румунским фолклором, са другим музичким жанровима.

Музика је изашла из мог плача, више него из слике коју сам створио о том граду - рекао је Илеа, додајући да ће ово дело „Галимари“ ускоро објавити као CD књигу, а параторка ће бити **Жули Депардије**.

Ж.Ј.

Другачије значење

О догађају је говорила и **Маја Поповић**, уредница музичког програма подржаног КиЦ-а, Гардашевић Булатовић и Мартинио, почели да га изводе још прије рата у Украјини, у односу на оно које се данас учињава у овој дјели.

Догађај је организован у сарадњи Амбасада Француске и Украјине, Француског института и КиЦ „Будо Томовић“.



Marija Vasić

Празник музике 21. јун и ове године бће објављен у културно-информативном центру „Будо Томовић“ у Подгорици, али овог пута музичком причом „Мандолина из Лавова“. Пројекат се реализује у сарадњи са Француским институтом, који годинама већ објављује свјетски дан музике, а амбасадом Француске и Украјине у Црној Гори, а бће изведен још у великој сали КиЦ-а у 20 часова. Улаз је слободан.

Музичка прича „Мандолина из Лавова“ **Тијерија Илеа** (аутор музике и пијаниста) и **Кларе Серна** (ауторка текста и виолинисткиња) говори о кући поред пута у украјинском граду Лавову, која је свједок многих догађаја, сјећања, емоција и судбина, које су империје током вјекова оставиле. У нјој је мандолина са тавана. Прича евоцира судбину Лавова, времена моруа да промени националност неким путем, што се макарине одлазило.

Прича базирана на постали инспиративном тексту објављеном у француском часопису „Le Monde“. Ауторке приче су **Кларе Серна** и **Тијерија Илеа**, а мандолиниста **Жилијен Мартинио**, док у пројекту

Ushićena zbog rada sa umjetnicima iz Francuske

Глумица **Жана Гардашевић Булатовић** учествоваће у музичкој причи „Мандолина из Лавова“ која се поводом Празника музике изводи у КиЦ-у „Будо Томовић“

Учествоваће и црногорска глумица **Жана Гардашевић Булатовић** којој је написана њена сопста прича. На позив умјетничке уреднице музичког програма у КиЦ-у „Будо Томовић“ **Маје Поповић** добила сам позив да будем дио овог интернационалног пројекта. Изузетно сам задовољна, импонује ми и тогледне емисије пројекта што постоји умјетник из Црне Горе. Ја сам ушћена због рада са умјетницима из Француске“, признаје у разговору



Глумица Жана Гардашевић Булатовић у сарадњи са КиЦ-ом у пројекту

глумица **Жана Гардашевић Булатовић**. „Имао сам прилику да одгледам комплетан пројекат (то не је једино да, између осталог, радим на њему. Сигурно сам да се не публици веома изостаје допсти и да се не повезати са рјешавањем које се брзи преведене на наш црногорски језик, а то је имати превод на енглеском и француском“, напомиње умјетница. Француски умјетници већ су имали прилику да изводе овај програм током свјетета, а Јана је им се придружити тек данас кад будо имали прву рођенднску пробу. „Тај тројак је узграна екипа и ја сам трча да им се придружим. Уз одгледан пројекат, текат, разговоре међеносио, сигурно сам да се крајњи резултат бће бавез једнак ономе у осталим земљама gdje су наступали са другим нара-торима у пројекат“, закључује Гардашевић Булатовић.